

दलनह; mRi kn 'kY'd , oa l xk dj vk; Dr dk dk; kY;] ua 1 fofYy; El jkM] fr#fPp
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF CENTRAL EXCISE & SERVICE TAX
NO.1, WILLIAMS ROAD, CANTONMENT, TIRUCHIRAPPALLI - 620 001.

सी. सं.C.No.II/39/17/2013-Estt.(Hindi)

दिनांक Dated : 27.01.2014

सेवा में

सभी उप/सहायक आयुक्त,
केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्तालय, तिरुच्चि ।
सभी अनुभाग प्रधान, मुख्यालय, तिरुच्चि ।

To

All Deputy / Assistant Commissioners,
Central Excise Commissionerate, Trichy
All Section Heads, Hqrs., Trichy.

विषय: हिन्दी – हिन्दी में सरकारी काम करने के लिए सहायक साहित्य – के बारे में ।
Sub: Hindi – Help Literature for doing official work in Hindi - regarding.

कृपया इस पत्र के साथ संलग्न l gk; d l kfgR; देखें जिसमें अधिकारियों द्वारा आम तौर पर प्रयुक्त वाक्यां । और कर्मचारियों द्वारा आम तौर पर प्रयुक्त वाक्यां । उपलब्ध है । फाइल पर काम करनेवाले सभी अधिकारियों/कर्मचारियों को इसकी एक प्रति दी जाए और संवितरण पर एक अनुपालन रिपोर्ट इस अनुभाग को भेजी जाए ।

सभी अधिकारियों को इस विषय की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है कि राजभाषा विभाग द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम के अनुसार हिन्दी में टिप्पणी लेखन के लिए निर्धारित लक्ष्य 30 % है ।

उक्त लक्ष्य की प्राप्ति के लिए हर संभाव प्रयास किया जाए । इस उद्दे य की प्राप्ति के लिए संलग्न सहायक साहित्य हमे ा मेज़ पर रखा जाए और इसकी सहायता से कम से कम टिप्पणी की अंतिम पंक्ति हिन्दी में भी लिखी जाए ।

Please find enclosed 'Help Literature' containing 'phrases commonly used by officers' and 'phrases commonly used by employees' in bilingual form. One copy each may be given to all officers/employees who do file work and a distribution compliance report may be sent to this section.

It is impressed upon all that as per the annual programme issued by the Dept. of Official Language the target for noting in Hindi is 30 %. It is requested that all efforts may be made to achieve the target. To facilitate this, the help literature may be kept ready on the working table and at least the last line of noting may be written in Hindi also by making use of the HELP LITERATURE.

Encl: As above

-Sd/-

(संसार चंद SANSAR CHAND)
आयुक्त COMMISSIONER

I gk; d I kfgR; **HELP LITERATURE**

अधिकारियों द्वारा आम तौर पर प्रयुक्त वाक्यांश
PHRASES COMMONLY USED BY OFFICERS

Approved	अनुमोदित
Sanctioned	स्वीकृत
As proposed	यथा प्रस्तावित
Leave granted	अवकाश स्वीकृत
Please see me	कृपया मुझसे मिलें
Please discuss	कृपया चर्चा करें
Put up with file	फाइल के साथ प्रस्तुत करें
Orders may be complied with	आदेशों का अनुपालन किया जाए
Please speak	कृपया बात करें
May be permitted	अनुमति दी जाए
Delay may be explained	विलंब का कारण बताया जाए
On return from tour	दौरे से वापस आने पर
Reply today	उत्तर आज ही
Immediate	तत्काल
As amended	यथा संशोधित
As discussed	विचार विमर्श के अनुसार
As decided	जैसा कि निर्णय किया गया
Issue as amended	यथा संशोधित भेज दें
As a special case	विशेष मामले के तौर पर
At once	तुरंत
At an early date	भीघ्न से भीघ्न
Please issue reminder	कृपया अनुस्मारक भेजें
Please circulate	कृपया परिचालित करें
Explanation may be called for	स्पष्टीकरण मांगा जाए
Await reply	उत्तर की प्रतीक्षा करें
Put up the relevant papers	संगत कागजात पेश करें
Expedite action	कार्रवाई भीघ्न करें
Top priority may be given	परम अग्रता दी जाए
Seen and returned, thanks	देखकर वापस किया, धन्यवाद
Reply should be sent in Hindi	उत्तर हिन्दी में भेजा जाना चाहिए

कर्मचारियों द्वारा आम तौर पर प्रयुक्त वाक्यांश
PHRASES COMMONLY USED BY EMPLOYEES

Put up for approval please	कृपया अनुमोदनार्थ प्रस्तुत है
Submitted for orders please	कृपया आदेशार्थ प्रस्तुत है
For information only	केवल सूचना के लिए
Required files are placed below	अपेक्षित फाइलें नीचे रखी गयी हैं
Draft put up for approval please	मसौदा कृपया अनुमोदनार्थ प्रस्तुत है
Please see the preceding notes	कृपया पिछली टिप्पणियाँ देखें
May be sanctioned please	कृपया स्वीकृति दी जाए
May be informed accordingly	तदनुसार सूचित किया जाए
May be kept pending	अनिर्णीत रखा जाए
Letter received from.. may please be seen	कृपया ... से प्राप्त पत्र देखें
We are not concerned with this	इसका हमसे कोई संबंध नहीं है
Draft as directed is put up for approval please	निर्देशानुसार मसौदा अनुमोदनार्थ प्रस्तुत है
May be circulated please	कृपया परिचालित किया जाए
Put up for perusal please	कृपया अवलोकनार्थ प्रस्तुत है
As desired	यथा वांछित
Approved draft is put up for signature please	अनुमोदित मसौदा कृपया हस्ताक्षरार्थ प्रस्तुत है
As verbally instructed	मौखिक आदेश के अनुसार
As an exceptional case	अपवाद के रूप में
A revised statement is put up for perusal please	संशोधित विवरण कृपया अवलोकनार्थ प्रस्तुत है
Administrative approval may be granted	प्रशासकीय अनुमोदन प्रदान किया जाए
Action should be taken at once	कार्रवाई तुरंत की जानी चाहिए
Administrative approval & Expenditure sanction may be accorded please	प्रशासकीय अनुमोदन व व्यय मंजूरी प्रदान की जाए
Report put up for signature please	रिपोर्ट कृपया हस्ताक्षरार्थ प्रस्तुत है